

dallo studio delle nuove  
regole all'elaborazione di  
procedure applicative

REICAT & UNIMARC

# laboratorio REICAT

## un punto di osservazione

---

- indagine sull'interesse suscitato dalle nuove regole da biblioteche accomunate da questi fattori:

utilizzano lo stesso ILS (Aleph500);

i record bibliografici e di autorità sono basati sul formato Marc

appartengono all'associazione di utenti ITALE

# ITALE e le REICAT

- L'Associazione Italiana Utenti ALEPH, attiva dal 1993, comprende ad oggi 41 istituzioni ed è il luogo privilegiato per la condivisione e lo scambio di esperienze rispetto all'utilizzo e allo sviluppo di software, introdotti nelle biblioteche per innovare i servizi e per gestire le risorse informative utili allo scambio e alla ricerca

riguardo all'elaborazione del nuovo codice di regole ITALE ha individuato queste linee di intervento:

- adesione all'invito dell'ICCU per collaborare allo studio delle problematiche applicative delle nuove regole in ambiente Unimarc;
- avvio di una sperimentazione sull'OPAC per la visualizzazione efficace dei titoli uniformi delle opere, a cura dell'Università degli Studi di Udine e dell'Università della Basilicata;

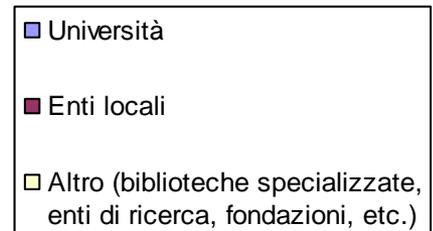
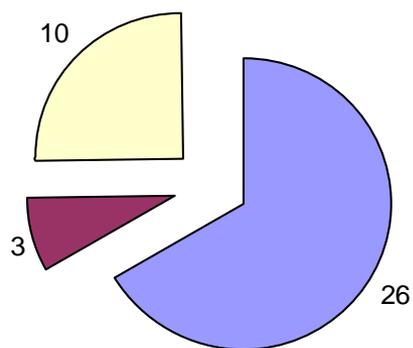
# ITALE e le REICAT

---

- presentazione dei risultati della sperimentazione sull'OPAC al 75 Congresso IFLA, Milano, 23-27 agosto 2009, nell'ambito della sessione "UNIMARC and the future of catalogues", a cura dell'IFLA UNIMARC Core Activity.
- organizzazione di un seminario dedicato alle nuove regole (Pisa, Scuola Normale Superiore, 26 maggio 2009);
- indagine su esperienze di studio e applicazione delle REICAT
  - iniziativa presentata all'assemblea annuale dell'associazione del 1 dicembre 2009
  - trasmissione di un questionario indirizzato alle 39 istituzioni dotate di catalogo in linea (gennaio 2010)

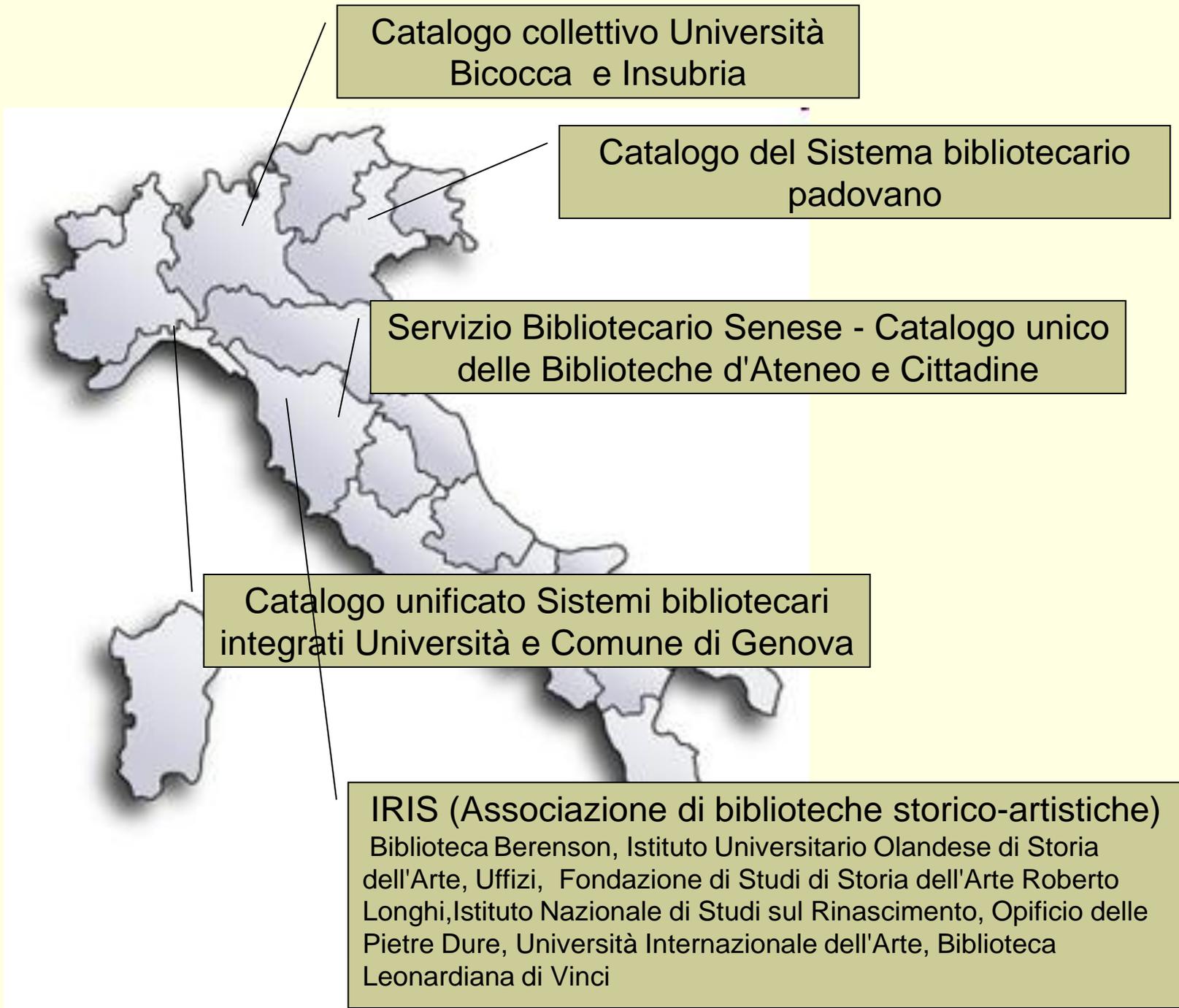


# 39 cataloghi in linea



<b>Piemonte</b>	<b>TORINO</b>	<b>Politecnico di Torino</b>
<b>Liguria</b>	<b>GENOVA</b>	<b>Università degli studi di Genova</b> <b>Sistema Bibliotecario Urbano Comune di Genova</b>
<b>Lombardia</b>	<b>BERGAMO</b>	<b>Università degli studi di Bergamo</b>
	<b>VARESE</b>	<b>Università degli studi dell'Insubria</b>
	<b>MILANO</b>	<b>Università degli studi Milano Bicocca</b> <b>Università IULM</b>
<b>Trentino-Alto Adige</b>	<b>BOLZANO</b>	<b>Comune di Bolzano</b> <b>Biblioteca Provinciale di Bolzano</b>
<b>Veneto</b>	<b>VERONA</b>	<b>Università degli studi di Verona</b>
	<b>PADOVA</b>	<b>Università degli studi di Padova</b>
<b>Friuli-Venezia Giulia</b>	<b>UDINE</b>	<b>Università degli studi di Udine</b>
	<b>TRIESTE</b>	<b>Centro Internazionale di Fisica Teorica 'Abdus Salam'</b>
<b>Toscana</b>	<b>FIRENZE</b>	<b>Università degli studi di Firenze</b> <b>Accademia della Crusca</b> <b>Associazione IRIS (biblioteche storico-artistiche e umanistiche area fiorentina)</b>
		<b>Fondazione Ezio Franceschini</b>
		<b>Università degli studi di Pisa</b> <b>Scuola Normale Superiore di Pisa</b>
	<b>SIENA</b>	<b>Università degli studi di Siena</b>

<b>Umbria</b>	<b>PERUGIA</b>	<b>Università degli studi di Perugia</b>
<b>Marche</b>	<b>CAMERINO</b>	<b>Università degli studi di Camerino</b>
<b>Lazio</b>	<b>ROMA</b>	<b>Università degli studi di Roma Tor Vergata</b>
		<b>Università degli studi di Roma Tre</b>
		<b>Senato della Repubblica</b>
		<b>Camera dei Deputati</b>
		<b>ENEA</b>
		<b>Banca d'Italia</b>
		<b>Agenzia Spaziale Italiana</b>
	<b>CASSINO</b>	<b>Università degli studi di Cassino</b>
<b>Basilicata</b>	<b>POTENZA</b>	<b>Università degli studi della Basilicata</b>
<b>Campania</b>	<b>NAPOLI</b>	<b>Università degli studi di Napoli Federico II</b>
		<b>Università degli studi Parthenope</b>
		<b>Stazione Zoologica Anton Dohrn</b>
	<b>SALERNO</b>	<b>Università degli studi di Salerno</b>
<b>Calabria</b>	<b>COSENZA</b>	<b>Università degli studi della Calabria</b>
<b>Sicilia</b>	<b>PALERMO</b>	<b>Università degli studi di Palermo</b>
	<b>MESSINA</b>	<b>Università degli studi di Messina</b>
<b>Sardegna</b>	<b>SASSARI</b>	<b>Università degli studi di Sassari</b>



Catalogo collettivo Università Bicocca e Insubria

Catalogo del Sistema bibliotecario padovano

Servizio Bibliotecario Senese - Catalogo unico delle Biblioteche d'Ateneo e Cittadine

Catalogo unificato Sistemi bibliotecari integrati Università e Comune di Genova

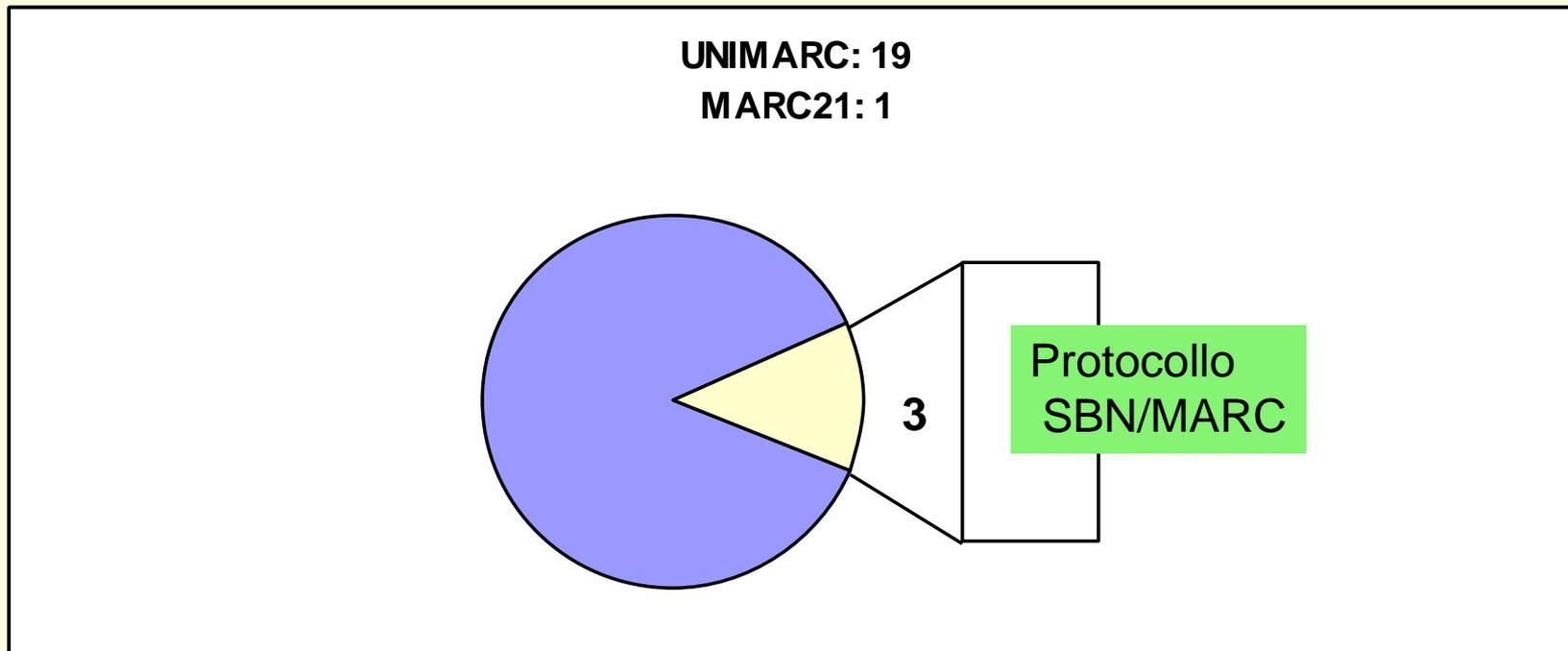
IRIS (Associazione di biblioteche storico-artistiche)  
Biblioteca Berenson, Istituto Universitario Olandese di Storia dell'Arte, Uffizi, Fondazione di Studi di Storia dell'Arte Roberto Longhi, Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, Opificio delle Pietre Dure, Università Internazionale dell'Arte, Biblioteca Leonardiana di Vinci

# questionario

---

- Formato MARC utilizzato
- È stato attivato il colloquio con l'Indice del Servizio Bibliotecario Nazionale (protocollo SBN-MARC)
- Iniziative di studio sulle REICAT
- Esperienze di applicazione
- Programmazione di interventi di bonifica sul catalogo

# Risposte 20 su 39



# campione significativo

---

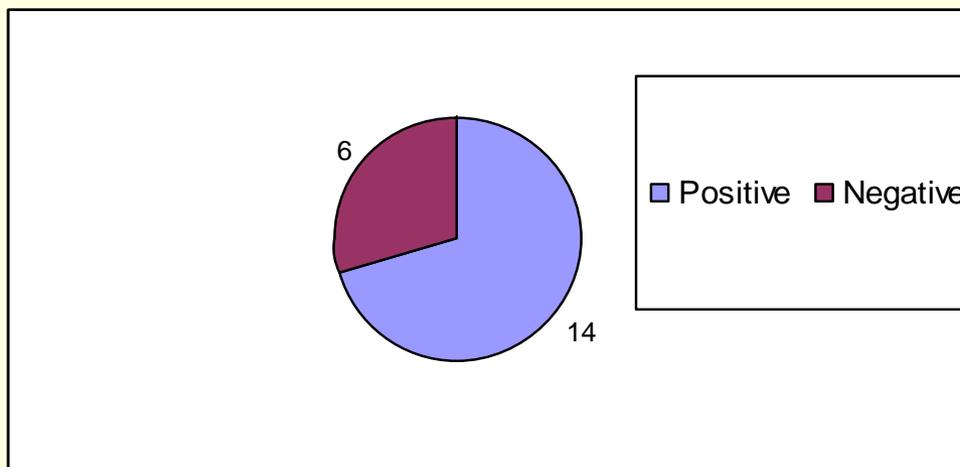
- per la varietà delle situazioni di partenza:
  - cataloghi specializzati
  - cataloghi collettivi
  - cataloghi integrati di enti diversi
  - Poli SBN che utilizzano il protocollo SBN/MARC con livelli di colloquio di differente gradazione

# livello di colloquio con l'Indice SBN

---

- **UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI FIRENZE**
  - Livello di colloquio 3, da gennaio 2007, dopo il trasferimento del catalogo su Aleph500
- **Università degli Studi di Padova (Sistema Bibliotecario Padovano)**
  - Livello di colloquio 3, da marzo 2007, dopo il trasferimento del catalogo da SBN ad Aleph500
  - Livello di colloquio 4, da novembre 2009
- **Sistemi Bibliotecari Integrati Università e Comune di Genova**
  - Programmata nel 2010 la sperimentazione del livello di colloquio 3

# Risposte: iniziative di studio e applicazione REICAT



## Le risposte negative

sono motivate in 4 casi per considerazioni legate a priorità lavoro, che conducono a rimandare iniziative di studio e progetti di bonifica sul catalogo; in altri 2 casi alla decisione di non applicazione delle REICAT

# Gruppi di studio e di sperimentazione

---

## ■ 2008-2009

- Scuola Normale Superiore di Pisa (analisi dei capitoli 14-15)
- Università e Comune di Genova
- Università Federico II di Napoli
- Università Roma Tre
- Università di Salerno
- partecipazione al gruppo di lavoro istituito dall'ICCU per l'applicazione delle REICAT in SBN
  - Università di Firenze

## ■ Programmati 2010

- Scuola Normale Superiore di Pisa (analisi dei capitolo 16)
- Università di Palermo
- Università e Comune di Genova

## ■ Sperimentazione dal 2009 sull'OPAC Aleph500, rivisitato secondo le REICAT

- Università di Udine e Università della Basilicata

# Partecipazione di colleghi di varie istituzioni a seminari e corsi esterni

Tra quelli più recenti ricordati nei questionari:

## ■ 2006

- Seminario AIB.Veneto *Verso le nuove regole italiane di catalogazione: lavori in corso*
- REICAT, Arezzo 2006
- *Le nuove regole italiane di catalogazione: opere ed espressioni, responsabilità: 3 giornata di studio della Commissione RICA*. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, 30 novembre 2006

## ■ 2008

- *Le nuove regole di catalogazione: presentazione, analisi e prospettive di applicazione: 4 giornata di studio della Commissione RICA*. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, 27 febbraio 2008
- *Nuove regole italiane di catalogazione*, Firenze, Aula magna, 27 maggio

## ■ 2009

- *Nuovo codice di catalogazione:REICAT*, Empoli, Biblioteca comunale, 13 maggio
- REICAT, Siena giugno 2009
- Seminario ITALE, *Le REICAT in Aleph*, Pisa, Scuola Normale Superiore, 26 maggio 2009
- *Corso AIB di specializzazione sulle nuove Regole italiane di catalogazione*, Roma, 4, 5, 17, 18 febbraio 2009

# Corsi di aggiornamento per bibliotecari organizzati dalle istituzioni

---

## ■ Effettuati nel 2009

- Scuola Normale Superiore di Pisa
- Università di Genova
- Università di Palermo
- Università di Sassari

## ■ Da effettuare nel 2010

- Comune di Bolzano
- Comune di Genova
- Università Federico II di Napoli, limitatamente ai cap. 15-16 di REICAT
- Università di Padova
- Università di Sassari

# Ambiti di applicazione /1

---

- Descrizione bibliografica
  - Università di Salerno
  - Università Roma Tre
  - Università di Genova
    - con particolare riguardo alla descrizione bibliografica di pubblicazioni in alfabeti non latini
  
- Designazioni generiche di materiale
  - Università di Genova
    - da programmare modifiche sulle designazioni generiche di materiale e su altre informazioni codificate per le pubblicazioni non a stampa

# Ambiti di applicazione /2

## ■ Authority file

- bonifica intestazioni persona, ente e titoli uniformi

- Università Roma Tre
- Università di Verona
  - intestazioni dei papi, re o imperatori secondo REICAT
- Scuola Normale Superiore di Pisa
  - recepimento REICAT per le intestazioni autore persona e per la creazione dei rinvii
  - correzione di parte delle intestazioni già presenti nell'authority file
  - programmazione di interventi "automatici" di bonifica, come
    - estrazione intestazioni persona con date per uniformarne la forma come prescritto dalle REICAT
  - altri interventi sono da programmare per intestazioni ente e titoli uniformi

# Ambiti di applicazione /3

## ■ Authority file

- bonifica intestazioni persona, ente e titoli uniformi

## ■ Università di Palermo

- Revisione dal luglio 2009 di una parte dell'Authority (autori latini fino al 479, autori medievali volgari, autori, greci e bizantini, papi e imperatori)
- Revisione numero ordinale e qualificazioni degli Enti a carattere occasionale ed emanazione procedure applicative per la compilazione dei sottocampi Unimarc e l'uso della punteggiatura

## ■ Università di Genova

- con particolare riguardo alla formulazione di intestazioni di rinvio in alfabeti non latini per gli autori di pubblicazioni in tali alfabeti
- modifiche nella punteggiatura prescritta per gli autori personali, gli enti subordinati e temporanei

# Ambiti di applicazione /4

---

## ■ Authority file

- bonifica intestazioni persona, ente e titoli uniformi

- Università Federico II di Napoli
  - parziale bonifica dell'Authority file con procedure automatiche
  - bonifica di intestazioni individuate a seguito di estrazioni
  - controllo sulle nuove intestazioni create nell'authority
- Università di Genova
  - da programmare interventi di bonifica per le intestazioni autore (uso dei numeri romani, appellativi, enti in relazione gerarchica, congressi, autori di scritture non latine) e per i titoli uniformi

# Ambiti di applicazione /5

---

## ■ Authority file

- Titoli uniformi per le opere

## ■ Università di Palermo

- dal 2010 creazione e revisione dei titoli uniformi delle opere antiche e medievali
- creazione e revisione dei titoli uniformi per i film

## ■ Università Roma Tre

- per un numero ristretto di record il cui argomento riguarda lo spettacolo

## ■ Università di Genova

- per le opere classiche, di letteratura moderna e contemporanea
- per i film e le registrazioni di rappresentazioni teatrali

# Ambiti di applicazione /6

---

- Titoli uniformi per le espressioni
- Università di Palermo
  - configurazione del campo proprietario per l'inserimento dei titoli uniformi delle espressioni nelle registrazioni bibliografiche (inizialmente opere latine e greche, quindi opere di letteratura moderna e contemporanea, secondo il numero di occorrenze presenti nel catalogo)
  - Non verranno creati nell'Authority File record corrispondenti al titolo uniforme dell'espressione

# Ambiti di applicazione /7

---

## ■ Appendici REICAT

- Abbreviazioni e simboli
- Designazioni generiche e specifiche del materiale
- Traslitterazione o trascrizione di scritture diverse dall'alfabeto latino

- Università Roma Tre
- Università Federico II di Napoli
- Università di Genova

# Ambiti di applicazione /8

---

- Visualizzazione nell'OPAC del reticolo  
Titolo uniforme  
opere/espressioni
- Università di Udine e Università della Basilicata
  - Studio del prototipo sperimentale su catalogo Aleph500 dell'Università di Udine

# un esempio di applicazione REICAT dall'OPAC Università e Comune di Genova: arricchimento dei record di autorità con forme in altri alfabeti

**Sys. no.** 000207021

**Intestazione** Tolstoj, Lev Nikolaevič <1828-1910>

**Forma scartata**

Толстой, Лев Николаевич <1828-1910>

Tolstoj, Leone Tolstoy, Leo <1828-1910>

Tolstoj, Lev Nikolaevič , graf <1828-1910>

Tolstoi, Lev Nikolaevic <1828-1910>

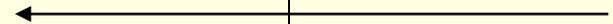
Tolstoï, Lev Nikolaevitch

Tolstoï, Lev Nikolaevich

Tolstoï, Léon <1828-1910>

Tūlstūy, Līf <1828-1910>

Dolsdoy, L. N. <1828-1910>



# arricchimento del record bibliografico con forme traslitterate e forme in differenti alfabeti nelle aree della descrizione (1-2-3-4-6)

Sottocampo \$6  
collegamento

Sottocampo \$7  
alfabeto utilizzato

**Autore principale** Tolstoj, Lev Nikolaevič<1828-1910>

**Titolo** Povesti i rasskazy / Lev Nikolaevic Tolstoj.

Повести и рассказы / Лев Николаевич Толстой.

\$a01 \$7ba [latino]

\$a01 \$7ca [cirillico]

**Pubblicazione** Moskva : Eksmo, 2007

Москва : Эксмо, 2007

**Descrizione fisica** 637 p.; 21 cm

**Collezione** Russkaja klassika

**Class. Dewey** 891.733 2

**ISBN** 978-5-699-15152-3

**Lingua della pubbl.** Rus

**Num. sistema** 001025272

# Conclusioni

---

Dall'indagine emerge un interesse diffuso per lo studio delle nuove regole (gruppi di lavoro, corsi, seminari, disposizioni applicative)

Ambiti privilegiati per l'applicazione: intestazioni di persone e enti, interventi di bonifica nell'Authority file

Interesse per l'approccio multilingue e con diverse scritture

Applicazione delle regole nel trattamento di materiali non a stampa (videoregistrazioni e filmati)

---

La sperimentazione in corso presso l'Università di Udine per rendere fruibili all'utente del catalogo la ricerca dei documenti secondo una logica di raggruppamento per opere e espressioni costituisce un obiettivo fondamentale per rafforzare lo scambio e la cooperazione fra le istituzioni che utilizzano formati Marc.

I poli bibliotecari inseriti nel circuito cooperativo del Servizio Bibliotecario Nazionale, sperimentando l'applicazione delle nuove regole e le modifiche via via introdotte attraverso la modalità previste dal protocollo SBN/MARC, contribuiranno ad accrescere il patrimonio di conoscenze per una corretta ed efficace applicazione delle REICAT e ad individuare proposte per superare le criticità che potrebbero emergere nello scambio dei dati catalografici.

## si ringraziano per aver fornito dati e informazioni utili all'indagine

Maria Cristina Bassi (Università degli Studi di Verona)

Liliana Bernardis (Università degli Studi Udine)

Claudia Burattelli (Università degli Studi di Firenze)

Marina Corbolante (Università degli Studi di Padova)

Romina D'Antoni (Università degli Studi di Palermo)

Patrizia De Martino (Università degli Studi di Salerno)

Maria Teresa Donati (Firenze -  
Fondazione Ezio Franceschini  
*SISMEL*)

Simona Fabrizi (Università degli Studi Roma Tre)

Ennio Ferrante (Università degli Studi di Bergamo)

Laura Finco (Biblioteche comunali di Bolzano)

Antonella Foto (Università degli Studi di Palermo)

Fiorella Liotto (Napoli -Stazione Zoologica Anton Dohrn)

Nicola Madonna (Università di Napoli "Federico II" )

Rosa Maiello (Università di Napoli "Parthenope")

Libera Marinelli (Università degli Studi di Genova)

Elisabetta Pilia (Università degli Studi di Sassari)

Lucilla Pompilio (Roma - ENEA)

Marta Putti (Università degli Studi di Siena)

Paola Raffaelli (Pisa - Scuola Normale Superiore)

Manuela Ruisi (Roma - Biblioteca del Senato)

Antonella Trombone (Università della Basilicata)